

Министерство образования и науки РТ
ГБПОУ «Бугульминский профессионально-педагогический колледж»

Указания для выполнения самостоятельной работы студентов
по дисциплине «Иностранный язык (профессиональный)»
по специальности 46.02.01 Документационное обеспечение управления
и архивоведение

г.Бугульма, 2018

Содержание

1	Введение	4
2	Краткий тематический план видов самостоятельной работы	6
3	Карта самостоятельной работы студентов	8
4	Порядок выполнения самостоятельной работы студентами	10
5	Список рекомендуемой литературы	16

Введение

Дисциплина «Иностранный язык (профессиональный)» относится к циклу общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин.

Данная дисциплина изучается на 3 курсе студентами специальности 46.02.01 «Документационное обеспечение управления и архивоведение»

Форма обучения очная.

В соответствии с учебным планом специальности дисциплина изучается студентами в обязательном порядке.

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

1.1 Цели и задачи преподавания дисциплины

При организации учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык» устанавливаются следующие цели ее преподавания:

- а) практическое владение иностранными языками повседневной общения и профессиональной деятельности;
- б) повышение и коммуникативной культуры специалистов среднего звена;
- в) совершенствование коммуникативных умений и навыков;
- г) повышение качества профессионального образования, интеллектуализации и повышение мобильности специалиста.

В результате преподавания данной дисциплины могут быть решены следующие задачи:

- а) уметь достаточно свободно пользоваться относительно простыми языковыми средствами в основных видах основной деятельности;
- б) уметь самостоятельно работать со специальной литературой, с целью получения профессиональной информации;
- в) уметь оформлять деловую переписку, вести беседу.

1.2 Результаты, достигаемые при обучении

Студент, изучивший дисциплину, должен знать:

- а) лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Студент, изучивший дисциплину должен уметь:

- а) общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- б) переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- в) самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

2. Содержание и организация аудиторных занятий

2.1 Распределение учебного времени по видам занятий

Распределение учебного времени, отведенного учебным планом на изучение дисциплины «Иностранный язык (профессиональный)» (по видам занятий и их темам), представлены в таблице 1.

Таблица 1

3. Краткий тематический план видов самостоятельной работы

№ п.п.	Наименование и краткая характеристика	Количество часов	Вид работы
1	Работа над произношением и техникой чтения	8	фонетические упражнения, чтение вслух
2	Работа с лексическим материалом	8	лексические упражнения
3	Работа со словарем	8	систематизация вокабуляра
4	Работа с грамматическим материалом	8	грамматические упражнения
5	Работа с текстом	8	устный и письменный перевод
6	Работа над устной речью	8	составление монологических и диалогических высказываний
7	Работа над письменной речью	7	письменные упражнения
	Всего	55	

3. Методические рекомендации

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами по дисциплине «Иностранный язык (профессиональный)» состоят из карты самостоятельной работы студента и порядка выполнения самостоятельной работы студентом, списка рекомендуемой литературы. Они разработаны таким образом, чтобы студенты могли самостоятельно выполнить предложенные задания.

Карта самостоятельной работы поможет студентам организовать свою работу и мобилизовать себя на достижение поставленных задач. Из данной карты студенты узнают наименования тем, которые вынесены на самостоятельное изучение, обязательные и предоставленные по выбору формы самостоятельной работы, основную литературу.

В карте самостоятельной работы предложены названия тем (разделов), наименования вопросов, количество часов для выполнения, форма осуществления работы, вопросы для самопроверки и проверки преподавателем, а также основная литература, необходимая для выполнения предложенных заданий. Для выполнения самостоятельной работы разрешается пользоваться учебной литературой, которая предложена в списке рекомендуемой литературы или другими источниками по усмотрению студентов. Данная информация представлена в таблице 2.

Карта самостоятельной работы студента

Таблица 2

№ п/п	Наименование разделов (тем)	Количество часов на выполнение работы	Вопросы, рассматриваемые в теме	Форма самостоятельной работы студентов	Форма контроля	Литература
1	Советы начинающему специалисту	4	Простое настоящее время	грамматические упражнения	Самостоятельная работа	Основная литература 1,2,3 Дополнительная 1
2	Советы Секретарю.	5	Модальные глаголы	фонетические упражнения, чтение вслух	Индивидуальный устный опрос	Основная литература 1,2,3 Дополнительная 1
3	Светская жизнь	4	Лексика, простое	лексические упражнения	Фронтальный	Основная литература

	делового человека.		прошедшее время		опрос	1,2,3 Дополнительная 1
4	Советы хозяину дома.	5	Словообразование	систематизация вокабуляра	Перевод слов, предложений	Основная литература 1,2,3 Дополнительная 1
5	Советы для гостя с хорошими манерами.	4	Простое будущее время	грамматические упражнения	Самостоятельная работа	Основная литература 1,2,3,4 Дополнительная 1
6	Основные правила.	5	Продолженные времена	устный и письменный перевод	Контрольный перевод текста	Основная литература 1,2. Дополнительная 1
8	Речи на все случаи жизни.	4	Степени сравнения прилагательных	письменные упражнения	Контрольные задания по навыкам письменной речи	Основная литература 1,2,3,4 Дополнительная 1
9	Организация	5	Согласование времен	систематизация вокабуляра	Перевод слов, предложений	Основная литература 1,2,3,4 Дополнительная 1
10	Как вести деловую переписку.	4	Лексика	устный и письменный перевод	Контрольный перевод текста	Основная литература 1,2. Дополнительная 1
11	Стили письма.	5	Лексика	письменные упражнения	Контрольные задания по	Основная литература 1,2,3,4 Дополните

					навыкам письменн ой речи	льная 1
12	Деловые документы	5	Лексика	систематизация словабуляра	Перевод слов, предложе ний	Основная литература 1,2,3,4 Дополните льная 1

ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОМ

РАБОТА НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ И ТЕХНИКОЙ ЧТЕНИЯ

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в английском языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 26 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков.

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- освоить правильное произношение читаемых слов;
- обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
- обратить внимание на правильную интонацию;
- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- отработать темп чтения

РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

- 1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради- словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf - shelves, man - men, text – texts; глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола – Past и Past Participle, например: teach – taught – taught, read – read – read и т.д.).
- 2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).
- 3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).
- 4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка.

РАБОТА СО СЛОВАРЕМ

- 1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильны (ср. plague - бедствие, plaque - тарелка; beside – рядом, besides – кроме того; desert – пустыня, dessert – десерт; personal – личный, personnel – персонал).
 - 2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).
- Сравните предложения:
- a) Red Square is one of the biggest squares in Europe.
 - б) You must bring this number to a square. 13
 - в) If you want to get to this supermarket you must pass two squares.

г) He broke squares.

Изучение всей словарной статьи о существительном square и сопоставление данных словаря с переводимыми предложениями показывает, что в предложении а)

существительное Square имеет значение «площадь» («Красная площадь - одна из самых больших площадей в Европе»), в предложении б) – «квадрат» («Вы должны возвести это число в квадрат»), а в предложении в) - «квартал» - («Если Вы хотите добраться до этого супермаркета, Вам нужно пройти два квартала»); в предложении

г) употребляется выражение “broke squares” – «нарушать установленный порядок» («Он нарушил установленный порядок»).

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

Сравните:

а) The work is done = Работа сделана (work выполняет функцию подлежащего);

б) They work in a big company = Они работают в большой компании (work – выполняет функцию сказуемого).

4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitive) – sleep, choose, like, bring, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов. Отличие правильных глаголов от неправильных заключается в том, что правильные глаголы образуют форму Past Indefinite и Past Participle при помощи прибавления окончания -ed к инфинитиву.

Present Indefinite Past Indefinite Past Participle

to look looked looked

to smile smiled smiled

Неправильные глаголы образуют Past Indefinite и Past Participle другими способами: - путем изменения корневых гласных формы инфинитива Present Indefinite Past Indefinite Past Participle

to begin began begun

to speak spoke spoken

- путём изменения корневых гласных и прибавления окончания к форме инфинитива Present Indefinite Past Indefinite Past Participle

to write wrote written

to give gave given

- путём изменения конечных согласных формы инфинитива Present Indefinite Past Indefinite Past Participle

to send sent sent

to build built built

- у некоторых неправильных глаголов все три формы совпадают Present Indefinite Past Indefinite Past Participle

to cut cut cut

to put put put

РАБОТА С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ И ТЕКСТОМ

При изучении определенных грамматических явлений английского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к

конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Следует отметить, что английский язык – это язык твёрдого порядка слов в предложении, т. е. каждый член предложения имеет своё определённое место.

Порядок слов в вопросительном предложении отличается от порядка слов в повествовательном предложении. Это отличие заключается в том, что глагол-связка, вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим:

Is he going to school now? = Он сейчас идёт в школу?

Когда в составе сказуемого повествовательного предложения нет вспомогательного глагола, т. е. когда сказуемое выражено глаголом в Present Indefinite и Past Indefinite, то перед подлежащим ставятся соответственно формы do/does или did, смысловые же глаголы ставятся в форме инфинитива (без частицы to) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остаётся таким же, как и в повествовательном предложении.

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.
2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

РАБОТА НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические и лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

- 1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами:

All people are proud of their magnificent capital - All people are proud of their great capital;

- 2) сократить «протяженность» предложений:

Culture is a term used by social scientists for a people's whole way of life. - Culture is a term used for the whole people's way of life.

3) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений: I felt I was being watched I felt somebody was watching me.

3) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

1 Основные источники: Шах-Назарова В.С., Журавченко К.В. Английский для вас. - М.: Вече, 2015.

2 Агабекян И.П., Коваленко П.И. Английский для инженеров. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2016.

3 Иванова Л.Ф., Сабирова Д.Р., Гарипова Ж.Н. Английский язык WelcometoTatarstan.- Казань: Издательство ТАИ, 2014.

4 Дополнительные источники: Англо-русский словарь. Русско-английский словарь.

Отечественные газеты:

1 «Английский язык» издательский дом «Первое сентября». М., 2007-2017.

Интернет-ресурсы:

1 Advertisement Форма доступа: <http://onextrapixel.com/>

2 Mass media <http://www.drrajivdesaimd.com/>